

Autore e titolo dell'opera: _____

Cantare di Lasancis (Frammento)

(ed. BERTONI)



ACCADEMIA DELLA CRUSCA
OPERA DEL VOCABOLARIO

- La parentesi quadra vale l'integrazione congetturale, e i puntolini le lacune
- E' indispensabile apportare al testo del Bertoni i suggerimenti emendatori proposti da DOMENICO DE ROBERTIS, Cantari antichi, in "Studi di Filologia Italiana" XXVIII (1970), pp. 134-135. Di questi suggerimenti, raggruppati in quattro categorie (a, b, c, d), occorre escludere solo quelli indicati con d (cioè le modifiche all'apparato Bertoni), mentre gli altri (a, b e c) vanno applicati tutti. E cioè i seguenti:

1. FRAMMENTO DEL « CANTARE DI LASANCIS »

a) 5, 5 *sì l'à fatto aporre*, ossia « l'ha accusata » (Bert. *sì l'à fatta porre*)
8, 5 *i-libro* (Bert. *il libro*)

b) 4, 2 *m[i]ssaggiere* (Bert. *missagier*, e in apparato *nissaggiere* — M¹ *mssaggiere*)
4, 4 *[t]ravaglio [-:aglia]* (Bert. *travaglia*)
4, 8 *à sentenziare*, per il pass. pross. « ha sentenziato » o il pres. « sentenza » (Bert. *à sentenziato*)

6, 2 *favelava [-:ella]* (Bert. *favela*)

6, 3 *ch'era sovrano* (Bert. *cavalier sovrano*. È comunque possibile lo scambio di *chera* per l'abbreviaz. di *cavaliere*, *clre*)

c) 9, 1 *ch[e] Tristano* (Bert. *che Tristano*)

9, 3 *ariva[va]* (Bert. *arivava*)

9, 5 *[si] chiamava* (Bert. *si chiamava*)

d) 1, 1 *ghorerni* — 1, 7 *po che che* — 4, 5 *persona i. m.* (Bert. *persona i.*) — 5, 6 *cheucide* (Bert. *cheneide*) — 6, 2 *Dienadamo* — 6, 3 *Dienadamo* — 7, 4 *cortese* (Bert. **chortese*) — 7, 5 *inmantanente* (Bert. **immantanente*) — 8, 4 *Ysotto* — 8, 7 *tornereme* — 9, 6 *q(u)iuela* (Bert. *giuela*) — 10, 8 *ch'ucise* (Bert. **q'ucise*).